

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

9 juli 2015

VOORSTEL VAN RESOLUTIE

over de betrekkingen tussen België en Taiwan

(ingediend door de heer Peter Luykx c.s.)

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

9 juillet 2015

PROPOSITION DE RÉOLUTION

sur les relations entre la Belgique et Taïwan

(déposée par M. Peter Luykx et consorts)

N-VA	:	Nieuw-Vlaamse Alliantie
PS	:	Parti Socialiste
MR	:	Mouvement Réformateur
CD&V	:	Christen-Democratisch en Vlaams
Open Vld	:	Open Vlaamse liberalen en democraten
sp.a	:	socialistische partij anders
Ecolo-Groen	:	Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales – Groen
cdH	:	centre démocrate Humaniste
VB	:	Vlaams Belang
PTB-GO!	:	Parti du Travail de Belgique – Gauche d'Ouverture
FDF	:	Fédéralistes Démocrates Francophones
PP	:	Parti Populaire

Afkortingen bij de nummering van de publicaties:

DOC 54 0000/000: *Parlementair document van de 54^e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer*
 QRVA: *Schriftelijke Vragen en Antwoorden*
 CRIV: *Voorlopige versie van het Integraal Verslag*
 CRABV: *Beknopt Verslag*
 CRIV: *Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen)*

PLEN: *Plenum*
 COM: *Commissievergadering*
 MOT: *Moties tot besluit van interpellaties (beigekleurig papier)*

Abréviations dans la numérotation des publications:

DOC 54 0000/000: *Document parlementaire de la 54^e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif*
 QRVA: *Questions et Réponses écrites*
 CRIV: *Version Provisoire du Compte Rendu intégral*
 CRABV: *Compte Rendu Analytique*
 CRIV: *Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes)*

PLEN: *Séance plénière*
 COM: *Réunion de commission*
 MOT: *Motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)*

Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers

*Bestellingen:
 Natieplein 2
 1008 Brussel
 Tel. : 02/ 549 81 60
 Fax : 02/549 82 74
 www.dekamer.be
 e-mail : publicaties@dekamer.be*

De publicaties worden uitsluitend gedrukt op FSC gecertificeerd papier

Publications officielles éditées par la Chambre des représentants

*Commandes:
 Place de la Nation 2
 1008 Bruxelles
 Tél. : 02/ 549 81 60
 Fax : 02/549 82 74
 www.lachambre.be
 courriel : publicaties@lachambre.be*

Les publications sont imprimées exclusivement sur du papier certifié FSC

TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

Al vele jaren steunt het Belgische Parlement een beleid van vreedzame dialoog tussen China en Taiwan.

België heeft in 1971 met Peking diplomatieke betrekkingen aangeknoopt, en beschikt in Taipei over een Bureau (het *Belgian Office Taipei*, BOT).

Het is verheugend dat China en Taiwan goede contacten onderhouden over bijvoorbeeld het vervoer van goederen en passagiers, alsook over handel en communicatie.

Voorts gaat onze steun naar alle onderlinge contacten tussen de autoriteiten van die beide partijen om een dialoog te voeren, een intens wederzijds vertrouwen te scheppen en geschillen op te lossen, zoals de op 11 februari 2014 in China georganiseerde ontmoeting tussen de Taiwanese minister van de *Mainland Affairs Council* (MAC) en de Chinese minister van het *Taiwan Affairs Office* (TAO), die werd gevolgd door een soortgelijke ontmoeting in Taiwan, eind juni 2014.

Daarentegen vallen alle maatregelen te betreuren waarbij rond de Straat van Taiwan de militaire aanwezigheid wordt opgedreven. Daarom steunen wij alle diplomatieke initiatieven van de landen in de regio en de regionale organisaties die erop gericht zijn een dialoog tussen de betrokken partijen aan te gaan, de wapenwedloop in de regio in te tomen, de territoriale conflicten juridisch en vreedzaam op te lossen, alsmede het vrije scheepvaartverkeer en de exploitatie van natuurlijke hulpbronnen te garanderen, met inachtneming van ieders territoriale rechten.

Tevens zijn wij ervoor gewonnen dat de Europese Unie haar economische betrekkingen met Taiwan verder uitbouwt. Op dat vlak is het wenselijk dat de EU een overeenkomst sluit om investeringen aan te moedigen en wederzijds te beschermen (met name een *Bilateral Investment Agreement*, BIA), zoals datgene waarover de EU al met China onderhandelt.

Het sluiten van een dergelijke overeenkomst is verantwoord, gelet op de economische invloed die Taiwan heeft verworven en de almaar intensere handelsbetrekkingen van dat land met de Europese Unie.

De Europese Unie moet haar economische en commerciële betrekkingen met China én met Taiwan maximaal benutten.

DÉVELOPPEMENTS

MESDAMES, MESSIEURS,

Depuis de nombreuses années, le Parlement belge soutient une politique de dialogue pacifique entre la Chine et Taïwan.

La Belgique a ouvert des relations diplomatiques avec Pékin en 1971 et dispose à Taipei d'un Bureau (le *Belgian Office Taipei* (BOT)).

Nous pouvons nous féliciter des bonnes relations entre les deux parties sur, par exemple, le transport de marchandises et de passagers, le commerce et la communication.

Et nous soutenons tous les contacts — comme celui du 11 février 2014 entre les ministres taïwanais du *Mainland Affairs Council* (MAC) et chinois du *Taiwan Affairs Office* (TAO), d'abord en Chine, ensuite à Taiwan — que les autorités des deux parties entretiennent entre elles visant à dialoguer, établir une profonde confiance réciproque et aplanir les différends.

En revanche, nous déplorons toutes mesures visant à augmenter le degré de militarisation autour du détroit de Taïwan. C'est pourquoi nous soutenons toutes les initiatives diplomatiques des pays de la région ainsi que des organisations régionales pour ouvrir un dialogue entre les parties concernées, refréner la course aux armements dans la région, résoudre juridiquement et pacifiquement les conflits territoriaux, garantir la libre circulation des navires et l'exploitation des richesses naturelles dans le respect des droits territoriaux des uns et des autres.

En outre, nous sommes favorables à ce que l'Union européenne (UE) intensifie ses relations économiques avec Taïwan et sur ce point précis, nous désirons que l'Union européenne conclue un accord pour l'encouragement et la protection réciproques des investissements (*Bilateral Investment Agreement*, BIA), comme elle en négocie déjà un avec la Chine.

La conclusion d'un tel accord est justifiée par le poids économique acquis par Taïwan et par ses relations commerciales avec l'Union européenne qui sont en progression constante.

L'Union européenne doit valoriser au maximum ses relations économiques et commerciales tant avec la Chine qu'avec Taïwan.

Wij herinneren eraan dat Taiwan in 2013 heel verheugd was bij de ondertekening van zijn eerste vrij-handelsakkoorden met Nieuw-Zeeland en Singapore. Onderhandelingen met Indonesië, India, Israël en de Filipijnen worden voorbereid. Ook de EU werd benaderd. Taiwan heeft aangekondigd dat het zich in het kader van de ASEAN wil aansluiten bij het TPP (*Trans-Pacific Partnership*) en het RCEP (*Regional Comprehensive Economic Partnership*).

Het is de wens van Taiwan om van een aantal internationale organisaties deel uit te maken. In dat opzicht pleiten de autoriteiten van dat land voor politieke steun om er ten minste als waarnemer te mogen toetreden.

Taiwan is nu al betrokken bij een aantal internationale organisaties:

— het land is lid van de *Asian Development Bank*, sinds de oprichting ervan in 1966, en het neemt deel aan de werkzaamheden ervan onder de naam *Taipei, China*;

— het is samen met China in 1991 toegetreden tot de *Asia-Pacific Economic Cooperation* (APEC) en maakt er deel van uit onder de naam *Chinese Taipei*;

— in januari 2002 is het (net na China) toegetreden tot de WTO, onder de naam *Separate Customs Territory of Taiwan, Penghu, Kinmen and Matsu*, verkort tot *Chinese Taipei*;

— het is lid van het Internationaal Olympisch Comité als *Chinese Taipei*; het neemt deel aan de internationale sportwedstrijden onder een andere vlag en een ander volkslied dan de nationale symbolen;

— het heeft in 2009 de status van waarnemer bij de *World Health Assembly* verkregen;

— ook bij de OESO heeft Taiwan de status van waarnemer in bepaalde technische commissies (*Competition Committee* sinds 2002, *Steel Committee* sinds 2005, *Fisheries Committee* sinds 2006).

Taiwan wil die status verwerven op andere meer technisch georiënteerde internationale fora, zoals de ICAO (*International Civil Aviation Organization*) en het UNFCCC (*United Nations Framework Convention on Climate Change*).

Rappelons qu'en 2013, Taiwan a fêté la signature de ses premiers accords de libre-échange avec la Nouvelle-Zélande et Singapour. Des négociations sont à l'étude avec l'Indonésie, l'Inde, Israël et les Philippines. L'UE a également été approchée. Taiwan a fait part de son intention de rejoindre le TPP (*Trans-Pacific Partnership* ou zone de libre-échange transpacifique) et le RCEP (*Regional Comprehensive Economic Partnership*) dans le cadre d'ASEAN.

Un souhait de Taïwan est de pouvoir être présent dans un certain nombre d'organisations internationales. À cet égard, leurs autorités plaident pour un appui politique afin d'y rentrer au moins en tant qu'observateur.

À ce jour, Taïwan est membre d'un certain nombre d'organisations internationales:

— Taïwan est membre de l'*Asian Development Bank* depuis sa fondation en 1966 et participe actuellement aux travaux sous l'appellation "*Taipei, China*";

— Taïwan a fait son entrée en même temps que la Chine à l'*Asia-Pacific Economic Cooperation* (APEC) en 1991 et y participe sous le nom "*Chinese Taipei*";

— en janvier 2002, Taïwan a rejoint l'OMC juste après la Chine, sous le nom "*Separate Customs Territory of Taiwan, Penghu, Kinmen and Matsu*", en abrégé "*Chinese Taipei*";

— membre du Comité international olympique en tant que "*Chinese Taipei*", Taïwan participe aux compétitions sportives internationales avec un drapeau et un hymne différents de ses symboles nationaux;

— Taiwan a obtenu un statut d'observateur à l'Assemblée mondiale de la Santé en 2009;

— au sein de l'OCDE également, Taiwan a un statut d'observateur dans certains comités techniques (comité de la concurrence depuis 2002, comité de l'acier depuis 2005, comité de la pêche depuis 2006).

Taïwan souhaite acquérir ce statut dans d'autres enceintes internationales à vocation plus technique, telles que l'ICAO (Organisation de l'aviation civile internationale) ou l'UNFCCC (Convention-cadre des Nations Unies sur les changements climatiques).

Wij moedigen tot slot China aan om zijn politieke evolutie naar democratie en eerbiediging van de mensenrechten voort te zetten, en tegelijk steunen wij de representatieve democratie in Taiwan, die getoond heeft met verschillende alternerende beleidsvormen overweg te kunnen.

Peter LUYKX (N-VA)
Rita BELLENS (N-VA)
Sarah CLAERHOUT (CD&V)
Georges DALLEMAGNE (cdH)
Jean-Jacques FLAHAUX (MR)
Katrín JADIN (MR)
Richard MILLER (MR)
Alain TOP (sp.a)
Vincent VAN QUICKENBORNE (Open Vld)

Enfin, si nous encourageons la Chine à poursuivre son évolution politique vers la démocratie et le respect des droits de l'homme, nous soutenons la démocratie représentative à Taïwan, qui a su gérer différentes alternances politiques.

VOORSTEL VAN RESOLUTIE

DE KAMER VAN VOLKSVERTEGENWOORDIGERS,

A. gelet op de ontmoetingen, sinds 11 februari 2014, tussen de Chinese minister en de Taiwanese minister die bevoegd zijn voor de bilaterale betrekkingen tussen beide landen;

B. aangezien de hele internationale gemeenschap belang heeft bij de ontwikkeling van vreedzame betrekkingen tussen de twee landen op de oevers van de Straat van Taiwan, bij de vermindering van de spanningen, bij het wederzijds nemen van vertrouwenwekkende maatregelen en bij de demilitarisering van de beide oevers van die zee-engte;

C. gelet op het gevaar van alle unilaterale aanspraken op een of ander gebied, of op exclusieve maritieme zones in de regio;

D. gelet op alle diplomatieke initiatieven van de landen in de regio en de regionale organisaties die erop gericht zijn een dialoog tussen de betrokken partijen aan te gaan, de wapenwedloop in de regio in te tomen, de territoriale conflicten juridisch en vreedzaam op te lossen, alsmede het vrije scheepvaartverkeer en de exploitatie van natuurlijke hulpbronnen te garanderen, met inachtneming van ieders territoriale rechten;

E. aangezien de Europese Unie en China in november 2013 onderhandelingen hebben opgestart over een alomvattende investeringsovereenkomst tussen de twee partijen, en gelet op het belang voor de Europese Unie om een soortgelijke overeenkomst met Taiwan te sluiten;

F. gelet op de resolutie van het Europees Parlement over de handelsbetrekkingen EU-Taiwan, aangenomen op 9 oktober 2013 (P7_TA (2013) 0412);

G. aangezien het belangrijk is steun te verlenen aan de democratie in Taiwan, aan de eerbiediging van de mensenrechten en aan de beginselen van de rechtsstaat;

H. aangezien het voor Taiwan belangrijk is als waarnemer deel te nemen aan een aantal internationale organisaties;

PROPOSITION DE RÉOLUTION

LA CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS,

A. considérant les rencontres entre les ministres chinois et taïwanais compétents pour les relations bilatérales depuis le 11 février 2014;

B. considérant l'intérêt de toute la communauté internationale au développement de relations pacifiques entre les deux rives du détroit de Taïwan, à la réduction des tensions, à la prise de mesures de confiance réciproque et à la démilitarisation des deux rives du détroit;

C. considérant le danger que représentent l'ensemble des revendications unilatérales sur tels ou tels territoires ou zones maritimes exclusives dans la région;

D. considérant toutes les initiatives diplomatiques des pays de la région ainsi que des organisations régionales pour ouvrir un dialogue entre les parties concernées, refréner la course aux armements dans la région, résoudre juridiquement et pacifiquement les conflits territoriaux, garantir la libre circulation des navires et l'exploitation des richesses naturelles dans le respect des droits territoriaux des uns et des autres;

E. considérant le lancement de négociations entre l'Union européenne et la Chine en novembre 2013 sur un accord d'investissement global entre les deux parties et l'intérêt pour l'Union européenne de conclure ce même type d'accord avec Taïwan;

F. considérant la résolution du Parlement européen sur les relations commerciales entre l'Union européenne et Taïwan, adoptée le 9 octobre 2013 (DOC P7_TA(2013)0412);

G. considérant l'importance de soutenir la démocratie à Taïwan, le respect des droits de l'homme et les principes de l'État de droit;

H. considérant l'importance pour Taïwan de participer en tant qu'observateur à un certain nombre d'organisations internationales;

VERZOEKT DE FEDERALE REGERING:

1. alle — bilaterale of multilaterale — diplomatieke initiatieven te steunen die de territoriale spanningen in de Oost- en Zuid-Chinese Zee kunnen doen afnemen;

2. alle relevante — bilaterale of multilaterale — diplomatieke initiatieven te steunen om China en Taiwan aan te moedigen hun dialoog voort te zetten, hun contacten uit te bouwen en al hun geschillen vreedzaam op te lossen;

3. de relevante diplomatieke initiatieven te onderzoeken die ten aanzien van de EU-lidstaten en de Europese Commissie kunnen worden genomen om de start van onderhandelingen te bevorderen die kunnen leiden tot de sluiting van:

a) een bilaterale overeenkomst tussen de Europese Unie en Taiwan over de bevordering en de wederzijdse bescherming van investeringen (*Bilateral Investment Agreement*, BIA), en

b) op langere termijn, een economische samenwerkingsovereenkomst;

4. de inspanningen te blijven steunen voor een betekenisvolle deelname van Taiwan aan de werkzaamheden van de *International Civil Aviation Organization* (ICAO), van de *United Nations Framework Convention on Climate Change* (UNFCCC) en de Conferentie van Parijs in december 2015 over klimaatverandering.

24 juni 2015

Peter LUYKX (N-VA)
 Rita BELLENS (N-VA)
 Sarah CLAERHOUT (CD&V)
 Georges DALLEMAGNE (cdH)
 Jean-Jacques FLAHAUX (MR)
 Katrin JADIN (MR)
 Richard MILLER (MR)
 Alain TOP (sp.a)
 Vincent VAN QUICKENBORNE (Open Vld)

DEMANDE AU GOUVERNEMENT FÉDÉRAL:

1. de soutenir toutes les initiatives diplomatiques, de façon bilatérale ou multilatérale, visant à réduire les tensions territoriales en mer de Chine orientale et méridionale;

2. de soutenir toutes les initiatives diplomatiques pertinentes, de façon bilatérale ou multilatérale en vue d'encourager la Chine et Taïwan à poursuivre leur dialogue, à développer leurs échanges et à résoudre pacifiquement tous leurs différends;

3. d'étudier les initiatives diplomatiques pertinentes qui pourraient être prises vis-à-vis des États membres de l'UE et de la Commission européenne afin de favoriser l'ouverture de négociations en vue de la conclusion:

a) d'un accord bilatéral entre l'Union européenne et Taïwan concernant l'encouragement et la protection réciproques des investissements (*Bilateral Investment Agreement*, BIA), et

b) à plus long terme, d'un accord de coopération économique;

4. de continuer à soutenir les efforts visant à une participation significative de Taiwan aux travaux de l'Organisation internationale de l'aviation civile (OACI), de la Convention-cadre des Nations Unies sur les changements climatiques (CCNUCC/UNFCCC) et lors de la Conférence de Paris de décembre 2015 sur le changement climatique.

24 juin 2015